

# Hong Kong Adalarının Keşfi

## Exploring Hong Kong's Islands

Yazı Story - Jaclynn Seah  
Fotoğraf Photography - Dowell - Getty Images Turkey



Zaten bir metropolde yaşarken tatil için yine başka bir metropole gitmeyi iyi bir fikir saymazdım. Ama Hong Kong bu kanaatimi değiştirdi çünkü hem alışık olduğumuz modern şehir kargaşasını hem de geleneksel atmosferini koruyan sakin adaları adeta aynı anda elinizin altında.

Since I already live in a metropolis, it'd seem illogical to visit another big city for vacation. However, Hong Kong proved me wrong because it simultaneously offers both the modern city rush and calm islands with a traditional atmosphere.



### HONG KONG • HONG KONG

Resmî diller • Official languages  
Kantonizce • Cantonese

Yüzölçümü • Area  
2,755 km<sup>2</sup> • 1,064 sq mi

Nüfus • Population  
7 milyon 374 bin 900 • 7,374,900

**H**ong Kong, insanı normalden iki kat daha hızlı ve daha az kibar yürümeye iten bir enerjiye sahip, modern bir metropol imajı çiziyor. Sokakların iki yanında sıralanan ve binlerce penceresi olan gökdelenler, titreyen floresan ışıkları, sıkışık trafik, inşaattan yükselen sesler, günlük hayatın koşuşturmacası...

Ama Hong Kong, şehir hayatından çok daha fazlası aslında; 262 küçük adadan oluşan bir takımda. "Bir haftalık tatilimi nasıl geçirsem?" diye düşünürken Ana Feribot İskelesi'nden kalkan ve Octopus Card'ımı kullanarak bindiğim kısa bir tekne turuyla Hong Kong'un büyük şehir gürültüsünün uzak bir uğultuya dönüştüğü üç adasını keşfederken buluyorum kendimi.

### Sakin Lamma

Adalar arasında ilk durağım "y" şeklindeki Lamma oluyor. Yung Shue Wan ve Sok Kwu Wan limanlarını birleştiren Family Trail boyunca bir yürüyüşe çıkarak başlayorum keşfe. Bu sakin ada bir zamanlar son derece başarılı bir balıkçılık sanayisine sahip olsa da günümüzde ziyaretçilerin

**H**ong Kong conjures images of a modern metropolis, one that possesses a certain energy and buzz that makes its people walk twice as fast and half as politely. Towering buildings with a thousand windows line the streets, filled with pulsing fluorescent lights and the clamor of traffic, construction and daily life clashing around you - I find it both energizing and claustrophobic all at once.

But Hong Kong is more than city life - it really is an archipelago of 262 outlying islands. So with a tap of my Octopus Card and a short ferry ride from the Central Ferry Pier, I found myself transported as I explored three of Hong Kong's outlying islands in my week here, where the bustle of the metropolis is but a distant echo.

### Laidback Lamma

My first island escapade was to the Y-shaped island of Lamma, where I found myself hiking along the Family Trail that connects its two ports Yung Shue Wan and Sok Kwu Wan. This laidback island was once a thriving fishing industry, though these days

2





1

**1- Balıkçılar, sampan adı verilen kayıkları iskeleye çekip en taze ürünlerini satıyor.**

The fishermen beach their boats called *sampan* and sell their fresh produce.

**2- Lamma Adası'ndaki balıkçı köyü Sok Kwu Wan'dan harikulade bir manzara...**

A picturesque view of Sok Kwu Wan, one of the fishing villages on Lamma Island.

**3- Tin Hau Tapınağı**  
Tin Hau Temple



**Cheung Po Tsai** adlı korsanın adını taşıyan kırmızı renkteki yelkenli gemiyle tura katılmayı ihmal etmeyin.

Make sure to go on a tour aboard the red tourist sailing boat named after the pirate Cheung Po Tsai.

büyük bir kısmının burayı tercih etme nedeni yeşil tepelerde yürüyüş yapmak, kıyı manzarasının tadını çıkarmak ve hafta sonuyla sınırlı kalsa da köy hayatının cazibesini deneyimlemek.

Bu arabasız adada ciğerlerimi tertemiz havayla doldururken tek derdim sert esen rüzgâr karşısında şapkamın uçmasını önlemek oluyor. Lamma'nın batı kıyısındaki Tai Ling Tepesi, Hong Kong'daki en rüzgârlı yerlerden biri; bundan olacak, şehirdeki çevreci enerji arayışının ilk örneği olan rüzgâr türbini Lamma Winds'e de ev sahipliği yapıyor. Tepeden kıyıya ve yakın adalara kuşbakışı bakmak kesinlikle yapılacaklar listenizde yer almalı.

Adadaki ziyaretçilerin büyük bir kısmı Hung Shing Ye Plajı'na akın ediyor. Ben de sırtlarında mangal malzemeleri olduğunu düşündüğüm yiyecek ve şişlerle dolu büyük poşetler taşıyan kalabalık bir grubun peşine takılıp adanın iç kesimlerine ilerliyorum. Açık havada piknik fırsatını kaçırmış olsam da Hong Kong Adası'na dönen feribotu beklerken Sok Kwu Wan Rıhtımı'nın yanındaki deniz ürünü restoranlarında arayışımı kapatıyorum. Dışarıdan son derece sade görünen bu restoranlar hayatımda yediğim en taze deniz ürünlerini kullanıyor. Kızarmış mürekkepbalığı, büyük ve sulu deniztarakları ve dikenli ama enfes kerevitlerle açık havada geçirdiğim bu günü harika bir finalle tamamlıyorum.

Hong Kong Adası'na döndüğümde güneş çoktan batmış oluyor; kıyı şeridinde dizili upuzun ofis binalarının parıltıları karşılıyor beni. Bir anda bu gürültüye geri dönmek, uçak inerken kulağımızdaki basıncın değişmesine benziyor.

### Etkileyici Cheung Chau

Hong Kong'un parlak ışıklarını görmezden gelmeyip sonraki iki günü turistik mekânlarını gezerek değerlendiriyorum. Victoria Adası'nın nefes kesen manzarası için teleferiğe biniyorum,

most people come here to hike its green hills, enjoy its coastal scenery, and bask in the pleasures of village life for the weekend.

Here on this car-free island I could breathe deeply; my only worry was hanging on to my hat in the strong breeze. The peak of Tai Ling on the western coast of Lamma is one of the windiest places in Hong Kong and home to Lamma Winds, a single wind turbine, the first of its kind built in Hong Kong to explore green energy options. Its bird's-eye view of the coast and neighboring islands make it a spot worth checking out.

Most of the island's visitors I found on Hung Shing Ye Beach, a beautiful beach I discovered by trailing after groups of locals determinedly trekking inland, each laden with large bags of food and skewers, all prepared for a hearty barbecue dinner. While I missed out on an outdoor picnic experience, I had my fill at one of the many seafood restaurants next to the Sok Kwu Wan harbor while waiting for the ferry to take me back to Hong Kong Island. The restaurants look nondescript from outside, but never judge a restaurant by its décor. I indulged in some of the freshest seafood available - tasty fried squid, large juicy scallops and some spiky but delicious crayfish. All in all, a lovely way to end a day spent in the outdoors.

Night had fallen when I returned to Hong Kong Island, greeted by the glow of its tallest commercial buildings along the shoreline. It was like popping your ears as the plane descends - everything just felt so much louder back here.

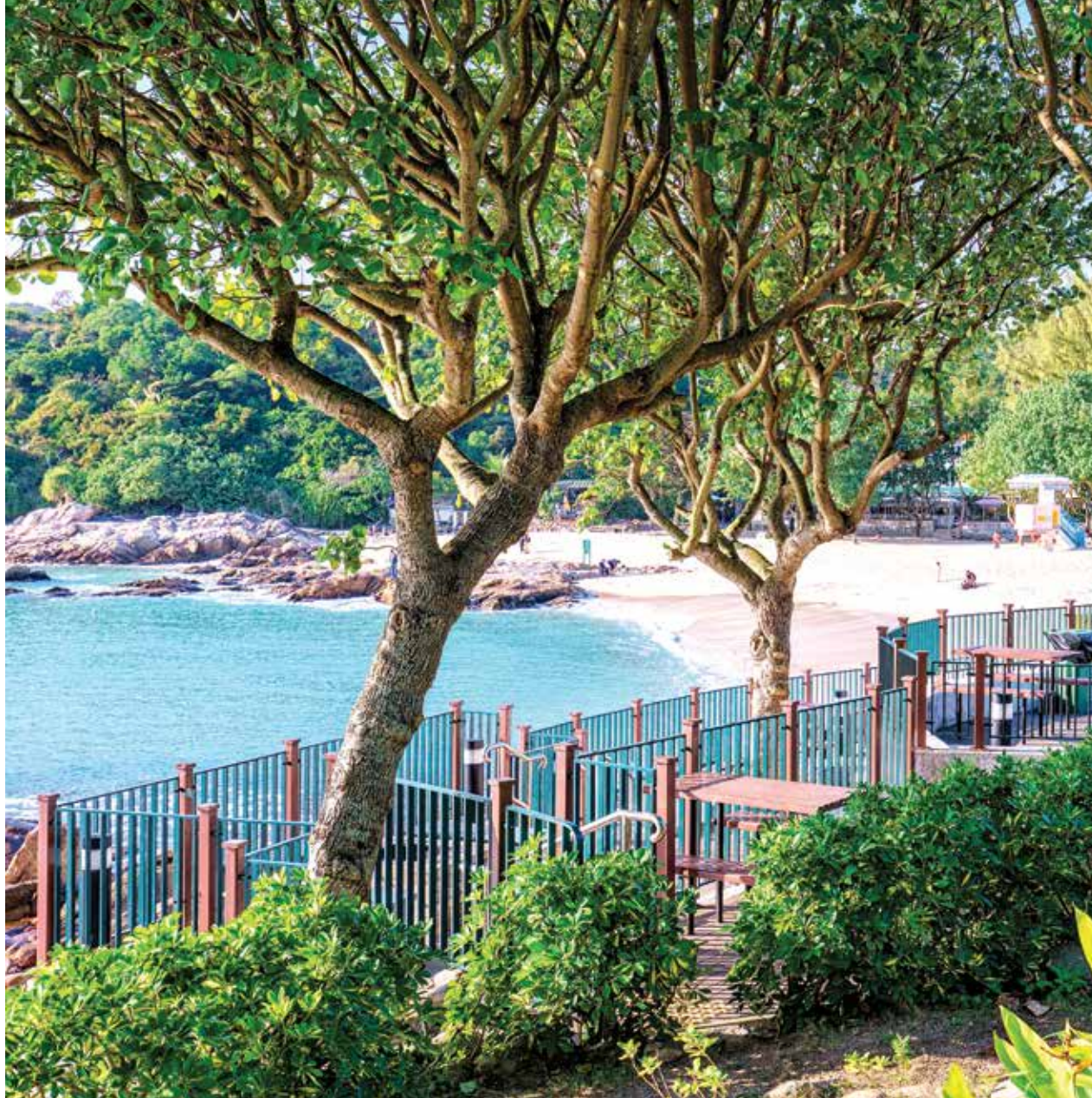
### Charming Cheung Chau

The bright lights of Hong Kong beckoned - I spent two days hitting the standard tourist sights: squeezing onto the tram for the iconic view from

### Bilgi • Info

Hong Kong'daki birçok gökdelende büyük 'delikler' olduğunu göreceksiniz. 'Ejderha penceresi' olarak anılan bu delikler, Feng Shui inancına göre her gece ejderhaların şehrin üzerinden uçarak suya yani denize gitmesine bir yol açmak için yapılıyor.

You'll see that most of the skyscrapers in Hong Kong have large gaps named 'dragon holes.' According to the Feng Shui philosophy, these gaps are built to enable dragons to fly over the city (and through the buildings) and dive into the sea at night.



**Hung Shing Yeh Kumsalı, Hong Kong'da ailelerin en gözde dinlenme ve eğlence yerlerinden biri.** Hung Shing Yeh Beach is frequently visited by families who look for relaxation and entertainment.

tek Michelin yıldızlı Tim Ho Wan'ın imzasını taşıyan *dim sum* için sıraya giriyorum ve Kowloon'daki geleneksel Kadın Pazarı'nda kalabalık içinde pazarlığa giriyorum. Alışveriş ve keşifle dolu bu hareketli günlerin ardından çevre adaların sakinliğini özleyip yepyeni bir macera için tekrar Ana Feribot İskelesi'ne ilerliyorum.

Cheung Chau, Lamma'dan çok daha küçük olsa da çok daha renkli bir üne sahip. Her yıl, ay takviminin dördüncü ayında düzenlenen bir haftalık Cheung Chau Çörek Festivali, adayı hastalıktan kurtardığına inanılan tanrılara adanmış kadim ritüellerle geçiyor. Festivalin en çok ilgi gören etkinliği ise yuvarlak beyaz çöreklerden yapılan dimdik kuleleri tırmanma yarışı; katılımcılar hem düşmemeye çalışıp hem de mümkün olduğunca fazla sayıda çörek toplamaya çalışıyor. Adalılar bu ritüelin iyi şans getirdiğine inanıyorlar.

Victoria's Peak, queuing for *dim sum* at the one-Michelin-star Tim Ho Wan, and braving the crowds to find some bargain apparel at the traditional Ladies Market in Kowloon. But after this bout of frenzied shopping and crowded tourist attractions, I found myself in need of another island escape and headed back to the Central Ferry Pier for a new island adventure.

Cheung Chau is a fraction of the size of Lamma, but has a much more colorful reputation. The annual Cheung Chau Bun Festival is a week-long affair that takes place during the fourth month of the lunar calendar and is a reminder of successful ancient rituals once used to appeal to deities to rid the island of plague. The most spectacular part of the festival involves a vertical race up a tower made entirely out of round white buns with the aim of collecting as many of them as possible - for good luck of course.

Fotoğraf Photograph - E-Wild, Giomixxx, Melissa Tse, AFP

Ama ziyaretim sırasında festivale daha haf-talar olduğundan ben de başka bir efsanenin peşinden gitmeye karar veriyorum. Adanın güneybatı kıyısındaki Cheung Po Tsai Mağarası, adımı XVIII. yüzyılda kötü bir üne sahip bir korsandan alıyor; öğrendiğim kadarıyla bu mağara, korsanın en sevdiği saklanma yeriymiş. Mağaraya uzanan patikayı kat etmesi kolay olsa da mağaranın girişi büyük kaya parçalarının arasındaki küçük bir delikten ibaret. Eski kolluk kuvvetlerinin bu mağarayı bulmasına imkân yoktu herhalde!

İçeri girerken "İyi ki yanıma el feneri almışım." diye düşünüyorum. Zaman zaman kayaların arasından zar zor geçerek tünelin sonundaki meşhur ışığa doğru ilerliyorum. Etrafta gömülü bir hazine olmasa da mağaradan çıkınca karşılaştığım manzara paha biçilmez güzellikte: Güneşin turuncu ışıklarıyla boyalı büyük kayalıklarla çevrili sessiz bir koy ve kıyıya vuran dalgaların sesi yalnızca... Kendimi hayatımı burada sürdürürken hayal ediyorum.

Uzaklar • Getaway

But I was in Cheung Chau weeks before this festival was due to take place, so I decided to chase a different legend. The Cheung Po Tsai Cave on the southwestern coast was named after a notorious 18<sup>th</sup>-century pirate as it was apparently his favorite hiding spot. The path to the cave was easy to follow, but the entrance to the cave was barely a gap amidst the boulders - ancient law enforcers would not have had an easy time trying to find this elusive pirate's hiding spot without any signage in place.

It was a good thing I had a torch on me as I scrambled through this pitch black cave with barely enough room to wriggle through at points, heading towards the proverbial light at the end of the tunnel. There was no buried treasure to be found, but the view that greeted me when I emerged from the cave was reward enough - a quiet bay surrounded by large boulders lit by the orange glow of the sun and just the sound of waves lapping gently around me.

This quiet island life was not a Hong Kong I was familiar with, but I could definitely get used to it.

**1 - Piknik Koyu (Sok Kwu Wan) Hong Kong merkezine sadece 30 dakika uzaklıkta.** Sok Kwu Wan (Picnic Bay) is only 30 minutes from the Hong Kong mainland.

**2- Güneşte kurutup sattıkları balıklar, köylülerin ana geçim kaynağı.** Sundried fish are the main source of income for the villagers.

**3-Ming Cheng-Wah üç kuşaktır balıkçı bir ailenin son temsilcilerinden.** Ming Cheng-Wah is the third-generation representative of a family of fishermen.





**Türk Hava Yolları ile IST → HKG  
10 sa 30 dk**  
Türk Hava Yolları, İstanbul ile Hong Kong arasında haftanın altı günü karşılıklı direkt seferler düzenliyor.

**Fly Turkish Airlines IST → HKG  
in 10 h 30 min**  
Turkish Airlines has direct round-trip flights between Istanbul and Hong Kong six days a week.

[turkishairlines.com](http://turkishairlines.com)

1- Bu üç tekerlekli bisikletleri kiralarak şehri gezebilirsiniz. You can tour the city by renting one of these three-wheelers.

2- Michelin yıldızlı Tim's Kitchen Restaurant'ta geleneksel yemeklerin tadına bakmadan dönmeyin. Make sure to try traditional dishes at Michelin-starred Tim's Kitchen Restaurant.



### Huzurlu Peng Chau

Hong Kong'daki Ana Feribot İskelesi'nden gidebileceğiniz en küçük adayı en sona sakladım. Peng Chau, bir kilometrekareden biraz daha az yüzölçümüyle diğer adaların nispeten gölgesinde kalıyor. Adanın bir ucundan diğer ucuna yarım günde yürüyebilirsiniz; bu nedenle fazla vakti olmayanlar için ideal.

Bir zamanlar kireçtaşı sanayiinin önemli bir merkezi olan Peng Chau bu taşı mercan ve istiridye kabuklarını yakarak ürettiyordu. Bu yöntemin modern olanakların gelişmesi sonucu terk edilmesiyle birlikte 11 kireç ocağından yalnızca biri ayakta kalmış. Modern zamanların azizliğine uğrayan bir başka yapı da Hong Kong'un en büyük kibrit fabrikası; ucuz çakmakların hayatımıza girişiyle birlikte binadan geriye kalan tek şey sınırlarını belirleyen taş parçaları.

Ama benim için adanın en ilginç yapısı Hong Kong adalarının en büyüğü, yakınlardaki Lantau



2

### Peaceful Peng Chau

I saved the smallest island that you can access by public ferry from Hong Kong Central for last. Peng Chau is an often overlooked destination among Hong Kong's outlying islands because of its small size at just under one square kilometer. You can hike the entire island quite comfortably in half a day - it is perfect for those who are short on time.

Peng Chau was once an industrial hub for the production of quicklime, produced by burning coral, oyster shells and clam shells, but all that was made obsolete by modern alternatives, so that all that's left today is one of 11 lime kilns in a rather derelict state. Also a victim of modernization was the largest match factory in Hong Kong, reduced to a few stones that mark the boundaries of the buildings thanks to the introduction of cheap lighters.

But the highlight for me was high up on Finger Hill, with a panoramic view of neighboring Lantau Island, the largest of Hong Kong's outlying islands. You could see glimpses of Hong Kong Disneyland and the impressive Tsing Ma Bridge that links Lantau to Hong Kong's peninsula. I caught the sunset here, watching the boats glide across the water. It felt good

Fotograf - Colin Lam Andre Rowat Media Ltd, Christopher Groenhou





**Queen's Road'da alışveriş için çokça seçenek bulacaksınız.**  
You'll have many options for shopping at Queen's Road.

knowing that the option for paradise in Hong Kong was just a quick boat ride across the water.

I expected my week in Hong Kong to be a fast-paced adventure where I would be on the go everyday, trying to keep up with the pace of the city as I explored it. Instead I found these little pockets of serenity on the outskirts of the city, each just a short ferry ride away, and the perfect way to balance out boisterous tourist crowds with a little bit of mother nature. It's made me curious to see this other, less famous side of Hong Kong - the next time I come back, I'm packing my hiking boots instead of more party dresses!

### Tüyolar • Facts

**Diğer adaları keşfedin**  
Vaktiniz varsa keşfedilecek ada çok! Tap Mun Chau piknik için harika çayirlara ve 400 yıllık Tin Hau Tapınağı'na ev sahipliği yapıyor. Bir başka alternatif de en güneydeki Po Toi; burası ilgi çekici kayalıkları ve yosun ürünleriyle ünlü.

**Şehrin dışında doğa turu**  
Güneydeki Shek O'daki Dragon's Back'te güzel manzaralar eşliğinde bir doğa yürüyüşüne çıkabilir ya da Sai Kung'un MacLehose patikasını takip ederek nefes kesici jeolojik şekillerle karşılaşabilirsiniz. Hong Kong'un doğal sulak alanlarının bitki örtüsü ve hayvan varlığını keşfetmek için Deep Koyu'nu da tercih edebilirsiniz.

**Deniz, kum ve güneş**  
Lantau Adası'ndaki Pui O'da bulunan Cheung Sha, Hong Kong'daki en uzun sahil şeritlerinden biri. Şehrin hareketli ritmini tercih edenler içinse Repulse Koyu'nun lüks tesisleri ve tertemiz plajı harika birer alternatif.

**Check out more islands**  
There are plenty of other islands to visit if you have the time. Tap Mun Chau has lovely meadows for picnicking and a 400-year-old Tin Hau temple, or head to Po Toi, the southernmost island of the Hong Kong Archipelago and famous for beautiful unusual rock formations and seaweed products.

**See nature just outside the city**  
Shek O in the southern district is famous for its scenic Dragon's Back Hike while Sai Kung's MacLehose trail is home to some magnificent geological formations. Alternatively, head to Deep Bay to check out the flora and fauna of Hong Kong's natural wetlands.

**Sea, sand and sun**  
Pui O on Lantau Island is home to Cheung Sha, one of the longest beaches in Hong Kong. For those who love the city vibe too much to leave, Repulse Bay is a good mix of high-end resort living on a beautiful sandy beach.

Fotoğraf Photograph - Helen Catchcart

# YENİ YENİ İCATLAR

## ROBOTİK VE KODLAMA

- Öğrencileri hayal etmeye, tasarlamaya ve üretmeye teşvik ediyoruz.
- Öğrenciler, tasarladıkları objeleri 3D yazıcılarla gerçeğe dönüştürüyorlar.
- Erken yaşta algoritmik düşünce becerisi kazanan öğrenciler, çözüm odaklı ve üretken bireyler olarak yetişiyor.

**444 36 42**  
dogakoleji.k12.tr

**doğa**  
KOLEJİ  
Başarı = Doğa